DOCUMENT RESUME

ED 161 620 95 RC 010 902

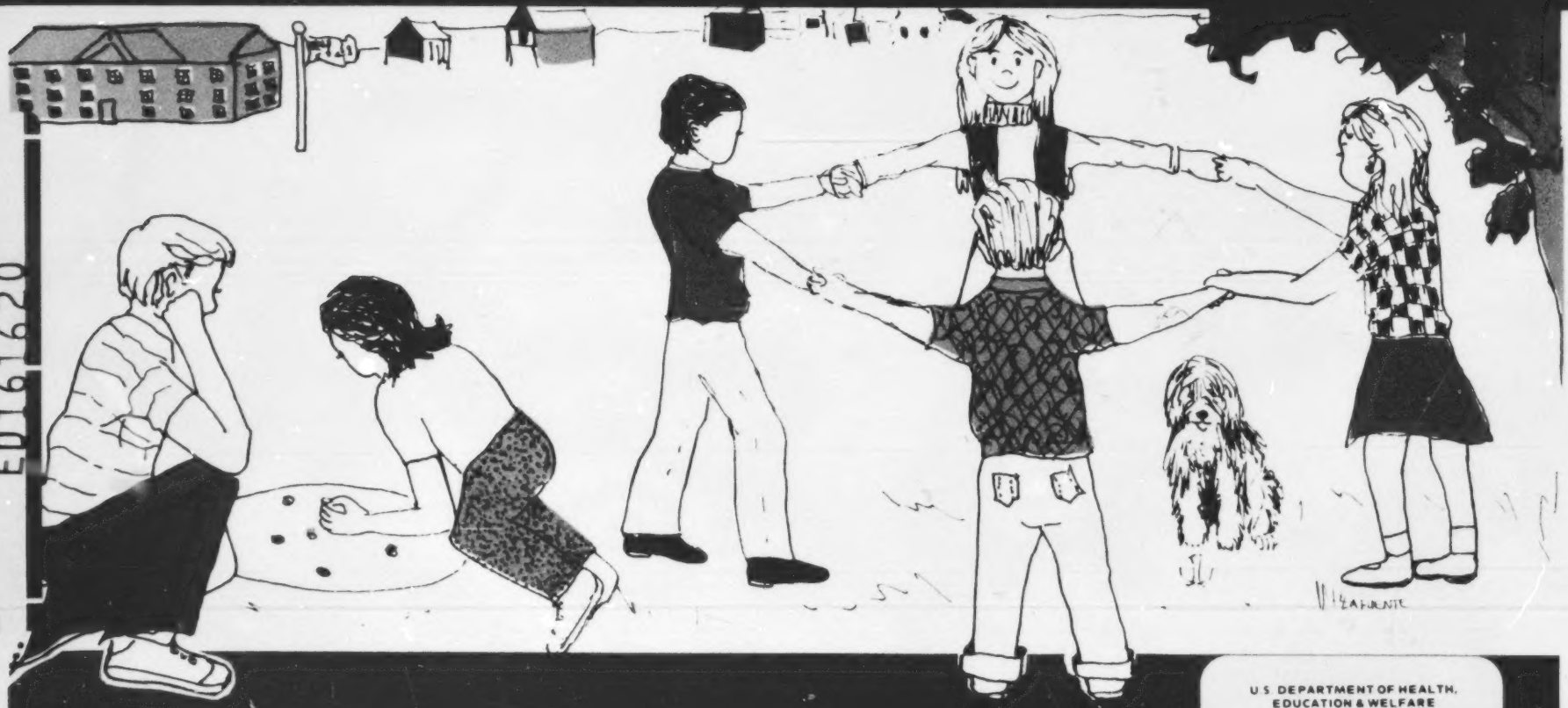
TITLE	SCDC Spanish Curricula Units. Social Science Strand, Unit 9, Grade 3, Supplement & Ditto Packet.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	77
NOTE	54p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 901
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 256-5, $3.00)
EDRS PRICE	MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	American History; *Bilingual Education; Cultural Education; Elementary Education; Grade 3; Instructional Aids; Instructional Materials; Language Experience Approach; *Learning Activities; Primary Education; *Social Sciences; Spanish; *Spanish Speaking; Spiral Curriculum; Student Evaluation; *Visual Aids; *Worksheets; Writing Exercises
IDENTIFIERS	Ditto Masters

ABSTRACT

Designed for use with unit nine of the grade three social science strand, this supplement and ditto packet contains visual aids to help the teacher carry out the activities described in the teacher's guide to this strand. Seatwork for individual students as well as material for group activities is included. Language on materials to be used in the classroom is in Spanish, with brief introductions to the supplement and ditto packet in Spanish and English. Expanding the conceptual field of the child in terms of the nation as a community, the materials are used to underscore the concepts of interdependence, cooperation, societal control, traditions, cultural change, power, and conflict. Illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development; some are designed to be cut out for manipulation for small groups and individuals, and others are full size to be left intact. Supplement pictures serve as visuals for class discussion of such topics as story content and feelings of the characters portrayed. Other illustrations show historical landmarks and changes in the physical environment. Maps are used to trace early exploration routes, show state locations, and identify earth zones. Written exercises include matching and fill-in-the-blanks type activities and are intended to be presented under supervision. (DS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED161620



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

RC 010902

Kits 33-36 Unit 9 Grade 3

Social Science Strand

Supplement

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Tracor Lane Austin, Texas

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. bilingual project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380. Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1977

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Florida 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instruccion de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Aurora Villar
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Joel Gómez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 33 1

Kit 34 5

Kit 36 9

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 33 1

Kit 34 5

Kit 36 9

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluídas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla; no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación,

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y la señora Elva Sieg.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulations with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli and Elva Sieg.

Carmen Otero
Chairman, Kit Manufacture

KIT 33

(Pages 1 - 4)

13

1

Para usar con Social Science Strand

Kit 33, Suplemento

14

15

16

17

Kit 33, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

18

Para usar con Social Science Strand

Kit 33, Suplemento

19

KIT 34

(Pages 5 - 8)

Para usar con Social Science Strand

Kit 34, Suplemento

23

24

Para usar con Social Science Strand

Kit 34, Suplemento

Para usar con Social Science Strand

Kit 34, Suplemento

25

26

KIT 36

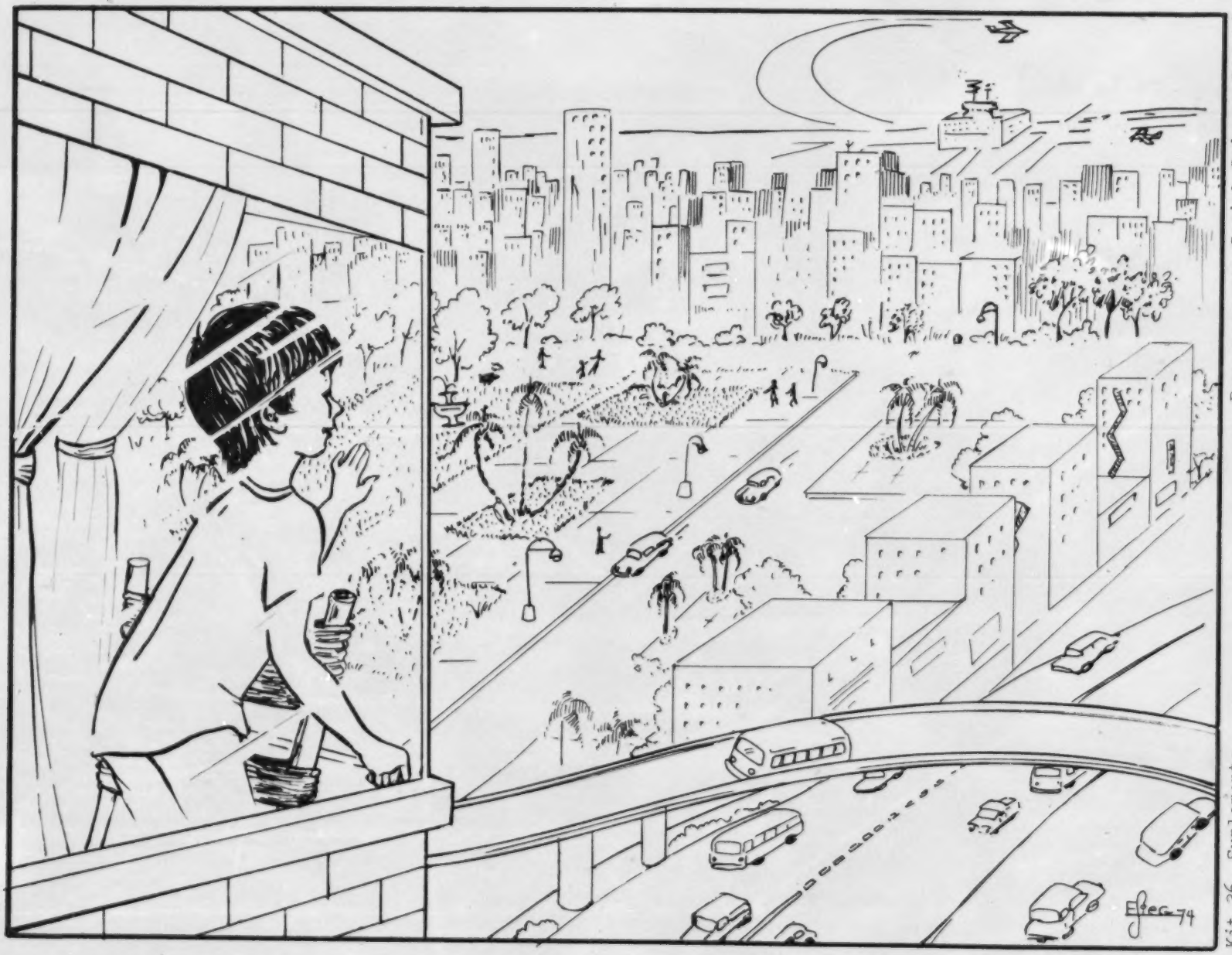
(Pages 9 - 11)

28

29

Kit 36. Suplemento

Para usar con Social Science Strand



Para usar con Social Science Strand

Kit 36, Suplemento

UNIT 9

(KITS 33-36)

SOCIAL SCIENCE

DITTO PACKET

PRIMARY THREE - REVISED GENERAL EDITION

SCDC SPANISH CURRICULA UNITS

PREFACIO

El Centro para el Desarrollo de Cursos de Estudios en Español, se ha establecido bajo los auspicios del Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., con el propósito de crear kits multidisciplinarios para respaldar los programas de educación bilingüe en los Estados Unidos.

Los materiales que aquí se incluyen integran uno de los cuarenta kits de instrucción básica para el nivel primario. Cada kit está diseñado para un período de instrucción de dos a tres semanas y contiene guías para el maestro y materiales suplementarios para las cinco ramas de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias/Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center has been established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., to create multidisciplinary kits to help support bilingual education programs in the United States.

The materials here included are components of one of forty basic instructional kits for the primary level. Each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks and includes teacher's guides and support materials for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions.

It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Aurora Villar
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 33 1

Kit 34 4

Kit 35 7

Kit 36 9

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 33 1

Kit 34 4

Kit 35 7

Kit 36 9

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado, contiene los originales de los cuales se pueden hacer las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las hojas de papel ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de trabajos individuales.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señores Irma Laucirica y Elva Sieg.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains originals from which ditto masters may be made for duplicating multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Irma Laucirica and Elva Sieg.

Carmen Otero
Kit Manufacture, Chairman

KIT 33

(Pages 1 -3)

PINTA DE ROJO LA ZONA TÓRRIDA,
DE VERDE LA ZONA TEMPLADA,
Y DE AZUL LOS MARES
Y LAGOS.

Para usar con Social Science Strand
Kit 33, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE EN EL MAPA EL NÚMERO DE CADA ESTADO.

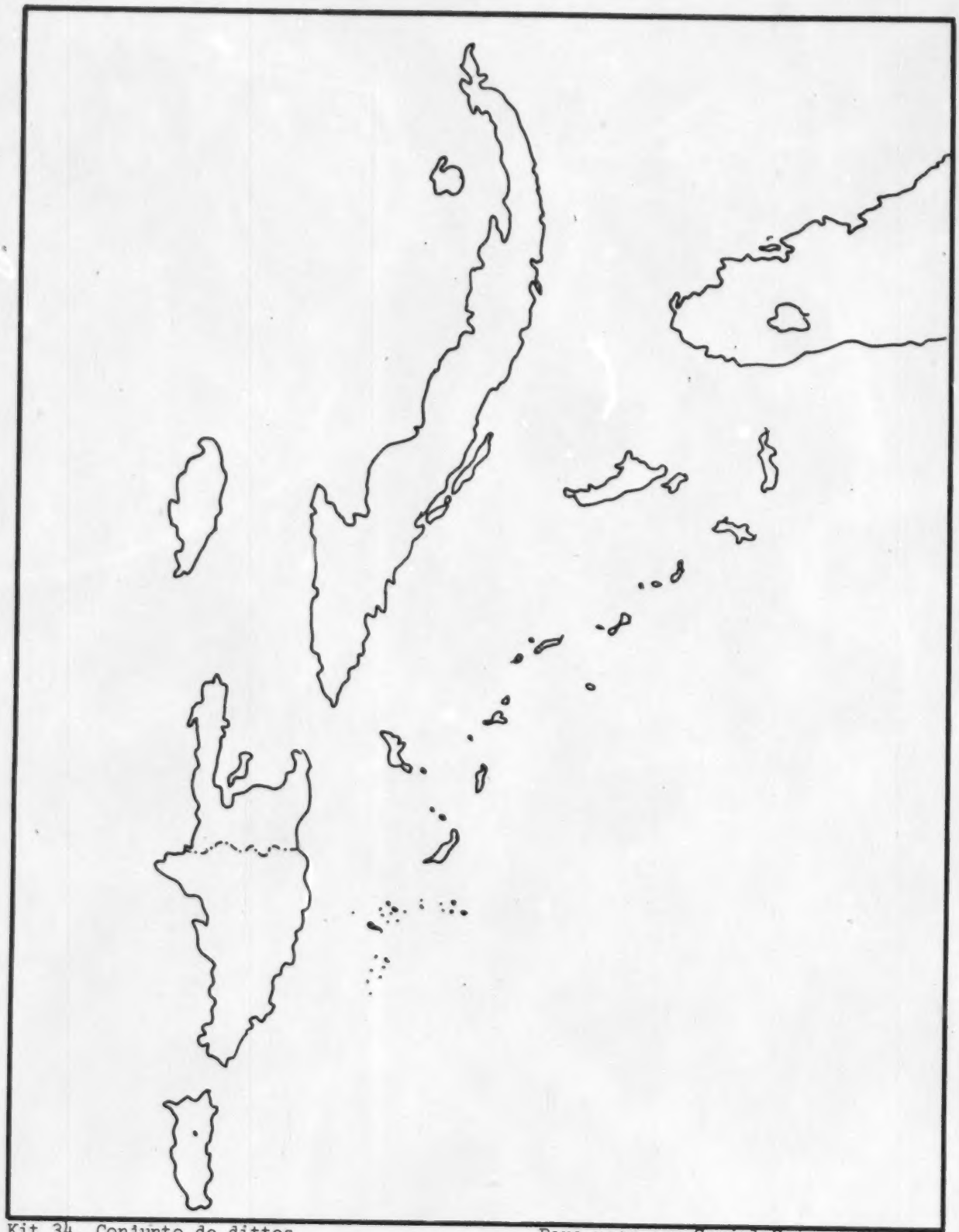
1. CALIFORNIA
2. NUEVO MÉXICO
3. TEXAS
4. FLORIDA
5. PENNSYLVANIA
6. VIRGINIA
7. NUEVA YORK
8. ALASKA
9. GEORGIA

Para usar con Social Science Strand

Kit 33, Conjunto de dittos

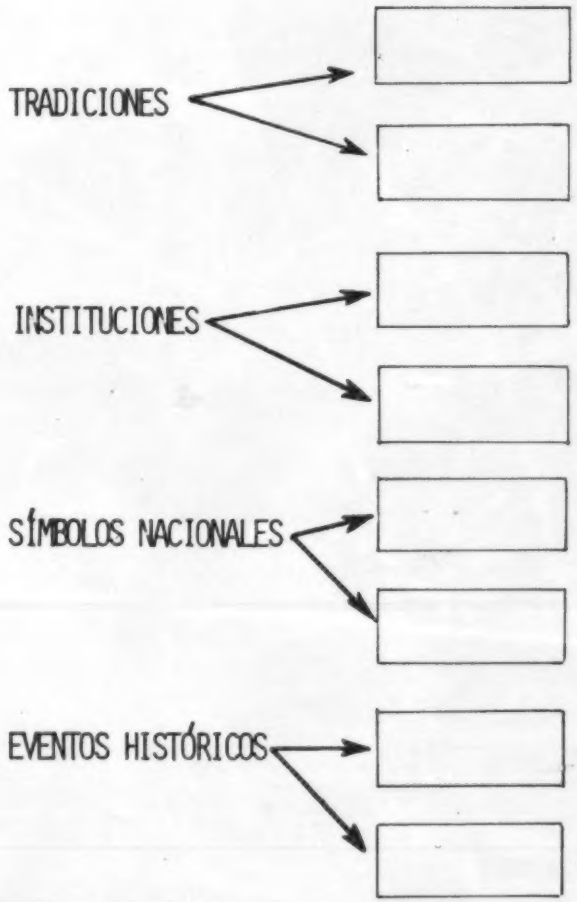
KIT 34

(Pages 4 - 6)



Nombre _____ Fecha _____

LEE LAS PALABRAS QUE APARECEN A LA IZQUIERDA Y DESPUÉS LAS QUE ESTÁN A LA DERECHA. SELECCIONA DOS TRADICIONES, DOS INSTITUCIONES, DOS SÍMBOLOS NACIONALES Y DOS EVENTOS HISTÓRICOS Y AGRÚPALOS ESCRIBIENDO LOS NUMERALES CORRESPONDIENTES EN LOS CUADRITOS DE LA IZQUIERDA.



1. DÍA DE DAR GRACIAS
2. CAMPAÑAS ELECTORALES
3. ESCUDO
4. DÍA DE INDEPENDENCIA
5. SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO
6. EJÉRCITO
7. DESFILE DEL DÍA DE LOS VETERANOS
8. BANDERA
9. CASA DE LA MONEDA
10. HIMNO NACIONAL
11. BURÓ FEDERAL DE INVESTIGACIONES (F.B.I.)
12. CONGRESO

Para usar con Social Science Strand
Kit 34, Conjunto de dittos

KIT 35

(Pages 7 - 8)

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE LAS PALABRAS O NUMERALES QUE CORRESPONDEN EN LOS ESPACIOS EN BLANCO.

ANTES, LOS JÓVENES NO LLEGABAN A LA MAYORÍA DE EDAD HASTA QUE TENÍAN _____ AÑOS, PERO TENÍAN QUE INSCRIBIRSE EN EL _____ A LOS 18 AÑOS. MUCHOS JÓVENES QUERÍAN QUE ESTO CAMBIARA Y LOGRARON QUE SE APROBARA UNA LEY PARA QUE LOS JÓVENES DE _____ AÑOS TUVIERAN LOS DERECHOS QUE TENÍAN LOS DE 21.

AHORA, LOS JÓVENES DE 18 AÑOS TIENEN EL DERECHO DE ELEGIR A LOS _____ DE LA NACIÓN. TAMBIÉN PUEDEN CASARSE Y COMPRAR _____ Y AUTOMÓVILES SIN EL PERMISO DE LOS _____ U OTRAS PERSONAS MAYORES.

EJÉRCITO

21

ELECCIONES

GOBERNANTES

CASAS

PADRES

18

Kit 35, Conjunto de dittos Para usar con Social Science Strand

KIT 36

(Pages 9 - 10)

Nombre _____ Fecha _____

LEE LA LISTA Y ESCRIBE LA MARCA ✓ JUNTO A LAS FRASES QUE FORMAN PARTE DE LA CULTURA.

	EL FRÍO
	LAS COSTUMBRES DE LAS FAMILIAS
	LAS FIESTAS TÍPICAS
	LAS LLUVIAS
	LAS COMIDAS
	LAS CASAS Y EDIFICIOS
	LOS IDIOMAS
	LA MÚSICA

Para usar con Social Science Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

53

54